



PERIÓDICO SEMANAL

ÓRGANO DEL PARTIDO REPUBLICANO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Distritos de Figueras y Vilademuls. 1'25 pta. trimestre

PAGO ADELANTADO

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

CENTRO DE UNIÓN FEDERAL-RADICAL

LASAUCA, 18.

No se devuelven los originales y los que se publiquen son responsables sus autores

NÚMERO SUELTO 15 CÉNTIMOS

La humillación política del republicano Pi Suñer

(¿OTRO TRIUNFO DE LA UNIÓN MONÁRQUICA?)

Son pocos los electores del Distrito de Figueras y sobretodo del Censo Republicano, que no hayan oído más o menos algo de lo que ocurrió en Gerona el domingo 12 de los corrientes con motivo de la proclamación de candidatos y en particular de la *adquisición* o *préstamo* del artículo 29 que dió el acta al *republicano* (?) Doctor Pi Suñer.

Pasaron cosas inesperadas, allí hubo de todo un poco humillaciones, ruegos, súplicas y promesas.

¿Quién fué el que se humilló, rogó, suplicó y prometió?

Pi Suñer.

¿A quién se humilló y a quién rogó, suplicó y prometió?

A la Unión Monárquica de Cataluña.

¿Con quién se aliizó después de la humillación?

Con los Sres. Fournier, Rius y Rius y el candidato que tenía que ser proclamado el mismo día por el Distrito de Figueras el Sr. Garriga Nogués que fué a Gerona expresamente el sábado por la noche para la proclamación.

¿Qué prometió Pi Suñer a los señores citados si no proclamaban por Figueras al Sr. Garriga Nogués, lo que le hubieran motivado un gasto de miles de pesetas, molestias y probablemente la pérdida total del acta? Beneficioso tenía que ser lo prometido para que después de las incontables ofensas inferidas a Fournier y a Rius y Rius, se regalara el Distrito al Jefe de los eternos calumniadores políticos.

Lo diremos en nuestro Centro el Domingo próximo y ello se publicará en este semanario.

¡Y luego *Empordá Federal* que diga que somos nosotros quienes nos entendemos con Fournier y los liberales!

¡Y esos son los llamados republicanos que a diario aleccionan, presentan doctrinas y pretenden enseñar verdades!

Comprendemos que es tan grande su miseria espiritual y tan jesuítica su explotación política, que solo persiguen ya conveniencias a expensas de toda suerte de trampas.

¡Esos son los que se llaman republicanos!



El banquete de la humillación

Conferencia telefónica por T. S. F. (Devolviendo la pelota).

Como se anunció debidamente, tuvo lugar en el Gran Hotel Paris el *banquete de la humillación*, asistiendo *buenos amigos* del Centro Nacionalista del Salón de descanso del Teatro Principal. Allí vimos a varios *empleados* del Municipio, *electores*, *beneficiados del presupuesto municipal*, *contadores*, *concejales*, muchos *mandados* y otros, los guapos, a quienes se les pagó el cubierto dados sus señalados servicios prestados a la patria y al *murrulet*.

Asistieron además una generación de idealidades redentoras, «*las tres banderas de la humillación*» y sobre ellas un hombre sin límites, devorador.....

A la hora fijada y con puntualidad cronométrica (era cuestión de estómagos vacíos) toman asiento los de la *cuchipanda*. Preside Pi (no Baró ni Margall) a su derecha se sienta el noi *Peixera*, el *Patriarca* «*del nas vermell*», Campá, el Ros y el Xato; y a su izquierda en Grana de Vago, el barbero, el jabonero, el cabo de peones y el Borni del Encant. Así quedó constituida la mesa presidencial. ¡Quins personatjes!

Una vez sentado Pi, toman algunos asientos, el Xato, el Noi dels diaris y el Grabat se habían sentado ya, pues todos se dicen de tu.

Se comió opíparamente, se habló, bailó y cantó entre cada plato. Algunos tuvieron que retirarse por haberse excedido en sus buenos deseos y costumbres, y en Peixera (el Sr. del flatu indecís) tuvo que imponerse para que se respetara la presencia del diputado por el art. 29.

El encargado de la Pescatería, anuncia con voz clara, sonora y vibrante que van a llegar los postres. Los ánimos llegan a tal extremo de exaltación con semejante noticia que el ruido es ensordecedor, teniendo Campá, Canet y el Xato puestos en pie que exigir orden, hábitos académicos y mas respeto a Peixera y a Pi. Los esfuerzos resultan inútiles... Todos gritan champán, cigarros, aguardiente...

Llega el champán (después dirán que las subsistencias están imposibles y que els de la sopa demanen mes pa), todos puestos en pie, menos el Patriarca «*del nas vermell*» gritan: ¡hip! ¡hip! ¡hurra! ondeando por sobre los comensales las banderas de la humillación que empuñaba Peixera, el barber y el Patriarca.

Hecho el silencio dice

—Pi—«La seguridad de la derrota de parte de

nuestros posibles adversarios nos ha dado esta vez bien facilmente el triunfo.»

—El Xato—¡Olé! por los hombres valientes.

—El Patriarca—Yo no estoy conforme con lo dicho por Pi.

—En Peixera—Cuando lo afirma así el eminente biólogo, lumbrera de la ciencia moderna, debe ser verdad.

—El Ros—¡Visca en Pi Suñer!

—El Grabat—Nois, feu pasar cap aquí el xampany i les galetas que tinc mes sed.

—Una voz—Que lo echen.

—En Peixera—El Sr. Carreras podrá decir lo que quiera, pero el caso es, que gracias a la combinación esencialmente diplomática de nuestra lumbrera, hoy tenemos ya diputado sin habernos gastado más que unas pesetas imprimiendo carteles y un manifiesto. (Aplausos).

—En Serra—Aun no me han pagado el trabajo de impresión y demás Sr. Peixera.

—En Peixera—Se le pagarán oportunamente ¡tenga paciencia! Verge Santa, quins homes.

—En Pujulá—Molt ben xafat.

—El Grabat—¡Nois! feu pasar la caixa de habanos que tinc ganes de fumar.

—Sigue Pi—«Puede ser que esta facilidad haya sido hasta excesiva.»

—El Patriarca—Si Vd. Sr. Pi, no se hubiese acercado a los Sres. de la U. M. N. no lo hubiera tenido tan fácil.....

—En Peixera—Recuerde Sr. Patriarca que aquí no se deben comentar cosas tristes y miserias.

—En Grana de Vago—A mi padre no se le contesta así Sr. Peixera pues es el Presidente del Comité Comarcal y ha sido alcalde muchos años y actualmente Santo Patriarca.

—Sigue Pi—«Que ella no nos haga confiar demasiado en nuestras fuerzas ni sea causa *d'ablamiento*.»

—El Noi dels diaris—¡No tema señor! Mientras viva *Empordá Federal* ¡vivirá el Partido!

—El Jefe de Arbitrios—Como autoridad, pido que venga a este extremo de la mesa otra botella de xampany, pues a mi nadie me moja la oreja.

—Sigue Pi—«A todos gracias y muy especialmente a quienes estaban dispuestos a la lucha.» (Peixera y el Patriarca le abrazan y magullan).

—El Grabat—Deixem-nos d'histories ¡vinga mes xampany cap aquí!

—Una voz—¡Que hable Peixera! ¡que hable el Sr. del flato indecís!

Gran aldarull amb bruels de tota mena. Es sent ruído de pisa i crestell trencats. Una colla fuma sota la taula presidencial, mentres el Patriarca, el Xato, en Peixera y en Grana de Vago fan esforços per lograr silenci, mes ¡tot es en va! ¡Quin bullit! diu un camaré a veure si haurém de cridar la creu roja.

—Un camálic—Aixó del article 29 es una enredada.... S'han donat quartos perquè apoyessin al Marqués i an en Fournier i com que altres diuen haber cobrat, jo part i vui.

—En Grana de Vago—Yo respondo de que no han ingresado en Depositaria.

—En Peixera—(Indignado) Señores ¡haya paz! ya se le dará un cargo municipal.

—El Noi dels diaris—Aixó es pendre'ns el pel. Embusteros!

—Agente—Señores comensales: es tan grande el escándalo que hacen Vds., que el público aglomerado en la Rambla, contempla con asombro esta conducta desordenada, que como autoridad, pido cese al momento.

—El Patriarca—¡Señores! ya bien comidos y

bebidos, os habeis despachado a vuestro gusto, vuestros rostros iluminados por el ardor de vuestra sangre, demuestran que estais hartos. Ha reinado plena *armonía*, yo no se lo que he dicho solo se que estoy mas que harto. Ruego que desfiléis ordenadamente y que os vayais derechos a vuestros hogares ¡haya paz señores!

Els comensals criden i no s'entenen. S'en diuen de grosses. El Xato cau escales a ball i ensopega amb el Sr. del flato indecís. No li falta asistencia facultativa:

—Un camarero—¡¡I la factura!! ¿qui la paga?

—En Pi—Porta aixó noi, aquí el que paga ¡soc jo!

(L'encarregat de la T. S. F. crida: «Ha terminado la conferencia, señores».)

Y oímos como el burro del Hotel *decía* ¡ijo! ¡ijo! ¡ijo!

Eran las 4 de la madrugada y aun se paseaban por la Rambla el Ros, el Xato, el Garbat, en Grana de Vago, en Peixera, el Noi dels diaris y en Campá.

El cel estava estrellat, Figueras dormía, sols cantaban els nois de la cuchipanda.

Los regionalistas derrotan al republicano Sr. Santaló

(Los regionalistas son los que van al copo con los republicanos de Pi).

Siempre hemos dicho que los regionalistas pretenden en Cataluña derrotar, hundir y aplastar para siempre a los republicanos, y así lo hacen y lo han hecho últimamente en Gerona donde el concejal regionalista Sr. Pla y Deniel apoyado por las fuerzas derechistas ha derrotado al Sr. Santaló que representaba la afirmación del ideal republicano, el portavoz de los elementos de izquierda.

Aquí en Figueras los republicanos *saltisbanquis* de Pi Suñer no tienen escrúpulo en ir del brazo con la Lliga, ir al copo, derrotar a candidatos republicanos dando entrada al Municipio a regionalistas, que en el fondo lo que menos son es regionalistas.

Aquí los responsables no son los regionalistas, ellos siguen su política, su obra, su camino, aquí los traidores y farsantes son los que por ambiciones personales, por conveniencias y por un acta van con la gorra en la mano a pedir inteligencia

con quienes en todo Cataluña están tratando de aniquilar para siempre a los republicanos.

Esos responsables de Pi merecen la execración pública, el desprecio de los demás republicanos y que sean siempre más señalados con el dedo acusador por traidores.

Bien por los republicanos de Pi Suñer ¡que diría Pi Margall si viviera y os viera metidos de cabeza en la Lliga enemiga acérrima de los republicanos!

Lo estraño es que haya republicanos dignos en el Salon de Descanso del Teatro Principal que toleren estas intrigas y bajas componendas.

Casa para vender ANTIGUA FONDA LA GRABADA, junto con 36 sillas yute con respaldo.

Para informes dirigirse a *Laureano Barnés*, Junquera, 42, Tienda de Granos.

Empiezan las protestas

A raíz del pacto secreto llevado a cabo en Gerona entre Pi Suñer y la Unión Monárquica, pacto que Pi Suñer hizo a ESPALDAS del partido suyo de Figueras y *usurpando derechos que pretendió tener* sobre los republicanos de Bañolas y Torroella de Montgri, estos al enterarse de lo ocurrido y disconformes con lo hecho por Pi Suñer, publicaron un manifiesto, en el cual, aunque se disimula habilmente la humillación de Pi Suñer, dejan resaltar no obstante el hecho de que hubo pacto toda vez que triunfó el artículo 29, con todo y estar presente para su proclamación el candidato Señor Garriga Nougués llamado al acto expresamente.

Dice el citado manifiesto que *procura* salvar la dignidad personal.

«Ara s'escampa pel Districte que si el doctor Pi Suñer es ja Diputat per Figueres, que si allà va aplicar-se l'article 29, va ésser perque En Fournier, que podia fer-ho, no ho va destorbar. An aqueixa fantasia ridícula, responem nosaltres que els federals de l'Empordà no deuen cap «favor» a ningú i que la victoria del doctor Pi Suñer és deguda solament als valors del ideal, de la convicció i de la disciplina d'un partit que desprecia als enemics i que no hi vol conxorxes. La victoria del doctor Pi Suñer sense lluita serà encara superada per la del nostre ilustre amic Salvador Albert, a La Bisbal, adhuc els fournieristes escaducers d'aquell Districte fassin propaganda pel seu anònim i invàlid contrincant. I sàpiga tothom que si el «preu» del article 29 a Figueres hagués sigut hipotecar una sola voluntad republicana del Districte de Torroella, el doctor Pi Suñer hauria rebutjat el «favor». Les Democràcies triomfen pel seu ideal i s'envileixen en acceptar la col·laboració activa i fins la passiva dels elements sense ideal i sense ética.»

El manifiesto de algunos republicanos de Bañolas demuestra la verdad de que allí donde ha habido algo, algo siempre queda.

¡Qué honra para el Comité Comarcal que preside D. Martín Carreras!

Canje de títulos de la Deuda Interior 4 p.‰

Debiéndose proceder al canje de los mismos, según disposición legal, el

BANCO DE FIGUERAS

— DE —

BUSQUETS Y VERGÉS

Se ofrece a su apreciable clientela y al público en general.

Una aixecada de camisa?

Esta vez «els hi han aixecat la camisa» a los señoritos de la Lliga Regionalista de Figueras. No se ha cumplido del todo con lo pactado entre Pi Suñer y Jordá o sea entre los nacionalistas y regionalistas de este Distrito.

La «Lliga» pactó apoyar a Pi Suñer en el distrito de Figueras mientras que Pi Suñer pactó apoyar a la Lliga, o sea a Bofarull en el distrito de Vilademuls. Pero ante el temor de perder el acta Pi Suñer, olvidó sus compromisos contraídos y a espaldas de correligionarios y lligueros optó por apoyar a la U. M. N. en Torroella de Montgri y Vilademuls con tal que hubiera aquí el artículo 29. Así se hizo dando por resultado la derrota del datista Bofarull y el triunfo del Marqués de Olérdola.

Esto ha sido mal visto por algunos nacionalistas y escusenos decir la bilis que han arrojado los de la Lliga (y con razón) al ver que ¡se les ha aixecat la camisa!

Esta vez no les ha salido tan bien como en las últimas elecciones municipales, pues en estas el favor se lo hicieron a los nacionalistas, que de no haber ido al copo con los regionalistas nosotros hubiéramos triunfado en todos los distritos.

Váyanse pues fiando los regionalistas de quienes estafaron un plebiscito a todo un pueblo, y sirva este boton de muestra para su escarmiento.

Otra aixecada de camisa ¡que más dá! pero el caso es que Bofarull ha sido derrotado y eso basta.

BANCO DE FIGUERAS

— DE —

Busquets y Vergés

Sección especial de CUENTAS DE AHORRO
y CAPITALIZACIÓN.

Interés 4 ‰ anual a la vista.

— — —

Imposiciones a seis meses plazo 4 1/2 ‰
, a un año > 5 ‰

El triunfo del Marqués de Olérdola

Como todos sabemos ya hace días, ha triunfado el Marqués de Olérdola, elemento eminentemente liberal y demócrata a pesar de ser un Marqués, contra el regionalista-católico-agrario-datista Sr. Bofarull.

Bofarull fué proclamado por la Lliga de esta ciudad, y el concejal Sr. Massot llevó las nuevas de su elección por la Junta del partido regionalista, a la Cámara Agrícola donde el buen señor regionalista-católico-agrario y datista esperaba impaciente la resolución del acuerdo.

El centro de operaciones de Bofarull ha sido la Lliga. En Madrid Bofarull es Datista, adicto a la política de Dato y en prueba de ello se puede afirmar que Dato recomendó por carta a muchos de sus amigos que apoyasen a Bofarull por ser adicto a su política.

En Figueras Bofarull para asegurarse el acta hizo declaraciones regionalistas y al efecto eso bastó para que lo presentara la Lliga apoyándole Rahola, el Marqués de Camps, Salleras y otros significados políticos regionalistas.

Bofarull tuvo a su disposición tantos delegados como quiso; la guardia civil estuvo igualmente a su disposición. Encarceló a quien le estorbaba y tuvo el apoyo ministerial.

En Lladó encarceló por siete horas al Sr. Bassols que apoyaba al Marqués de Olérdola, en Castelló intentó encarcelar a otro amigo de su contrincante pero este logró que fuese puesto en libertad la víctima del regionalista-datista Sr. Bofarull.

De manera que el Centro regionalista de Figueras ha sido ya un centro de operaciones del datismo y orgullosos podrán sentirse esos que gritan en Cataluña contra las imposiciones del poder central y que proclaman, amparan y coloboran con un candidato datista disfrazado de regionalista.

Ahora se comprenderá la farsa de aquel letre que publicó *Alt Empordá* que decía:

«Nacionalista! El compromís dels nacionalistes aquestes eleccions es derrotar els candidats de la U. M. N. Voteu contra d'ells, per ésser uns traïdors a Catalunya i a la seva llibertat i benestar. Cada vot que donareu als candidats que poden derrotar als de la U. M. N. es una voluntat i un sacrifici que ofería a Catalunya.»

De manera que el Sr. Rius y Rius, liberal y autonomista, es un «traidor» a Catalunya (¡y ha ganado la elección!) mientras que Bofarull, datista y apoyado por el mismo Dato, *por medio de cartas personales con delegados y la Guardia Civil* es un

catalanista, un regionalista y no es un traidor a Cataluña a pesar de encarcelar a los catalanes.

Vaya señores de can Maurici eso ya es una broma más que pesada. Suerte que los catalanes de verdad que no explotan «alló de l'autonomía», no se dejan fácilmente «aixecar la camisa».

Vaya ¡Buenas!

ANUNCIO

Por el presente se convoca a todos los correligionarios a

ELECCIONES

para la renovación del Comité que ha de regir los destinos del Centro y del Partido por durante el año 1921.

Las cuales tendrán lugar el próximo Domingo, día 26 de los corrientes de 2 a 4 de la tarde según previene el Art. 42 del Reglamento.

Centro Federalista Ampurdanés 23 Diciembre 1920.

El Presidente accidental,

Emilio Romá.

CRONICA GENERAL

Comunicamos a todos los socios de la Juventud Radical, que el Martes próximo 28 de los corrientes y a las 9 de la noche se celebrará una reunión para tratar de un asunto de interés para todos. Se suplica la asistencia.—El Presidente, FERNANDO BORRÁS.

El viernes día 31 a las 9 y media de la noche se celebrará Reunión General en el Centro de Dependientes para tratar de asuntos de interés para la buena marcha del Centro. Suplicando a todos los socios que no falten porque parece ser que se trata de elecciones.

Durante la última semana, la Sucursal de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, ha hecho las operaciones siguientes:

Cobros Ptas. 37.868'80
Pagos » 30.442'78

y 10 libretas y cuentas nuevas.

L' Advocat en JOSEP SANS ROQUER, ha traslladat el seu despatx al mateix carrer de Cervantes (abans S, Pau), n.º 30 baixos,

Imp. JUAN VILA SOLER.—Calle Ancha 15.—Figueras



Dintre pocs dies

l'Imprempta Joan Vila Soler

trasladará el seu taller al

Carrer de Santa Llucia, n.º 7



BANCO DE FIGUERAS

DE

BUSQUETS Y VERGÉS

Banca - Cambio de Monedas - Bolsa

VALORES.—Compra y venta de valores nacionales y extranjeros, debidamente legalizados.

CUPONES.—Negociación de toda clase de cupones.

GIROS—DESCUENTOS de letras—PIGNORACIONES—DEPÓSITOS—Colocación de capitales

Cuentas de Ahorro y Capitalización

Interés	}	4 % a la vista
		4 1/2 % a 6 meses
		5 % a 1 año

Cuentas corrientes

Pesetas a la vista	3 %	a 1 año	5 %
Francos	» 3	»	4 »
Libras	» 4	»	5 »
Liras	» 2	»	3 »
Marcos	» 2	»	3 »
Coronas	» 1	»	2 »
Rublos	» 1	»	1 1/2 %

Gran existencia en Francos, Marcos, Coronas, Rublos y Libras.

CONFIANZA — CONDICIONES VENTAJOSAS — FORMALIDAD — RESERVA

MONTURIOL, 25 Y PLAZA PI Y MARGALL

FERRERERIA DE JOSÉ FERRÁN GALTER

Bateria de Cocina : Estañada : Esmaltada : Aluminio
PARAGUAS Y BASTONES
 CUCHILLERÍA, LAMPARAS ELÉCTRICAS, CUADROS, VIDRIOS, ETC., ETC.

Estos almacenes son los mejores surtidos en Máquinas de afeitar, hay máquinas a los precios siguientes:
Máquina con estuche de cartón y 1 hoja a 1'25 una.—*Máquina con estuche de cuero y 6 hojas a 2'50 una.*
 También se encuentran máquinas de 6, 10, 12, 15, 18, 25, 28, 30, 32, 35 y 40 pesetas. Especialidad con la
 marca *Guillette*.—Lámparas eléctricas de mano, y pilas de recambio.

Placeta, 5.

Teléfono 416.

Gerona, 25.

FIGUERAS

LA SIBERIA

FÁBRICA DE HIELO

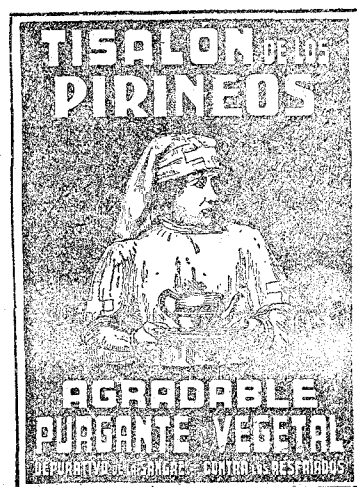
— DE —

DIOSDADO MUÑOZ

Calle Heras de Vila, 29.

Teléfono de la Mancomunidad 414

FIGUERAS



Estuche de madera 1'50.

Bolsa para 2 purgas con instrucciones 0'25.

DEPÓSITOS:

Farmacia CASTELLVÍ.—Plaza Triangular

Droguería EL SIGLO.—Calle Nueva, 17

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

AGENCE EN DOUANES = COMMISSION
 CONSIGNATION : : : : TRANSIT

ZAMALLOA & VILA

CERBÈRE (Pyr.-Or.) Téléphone 34

— TRANSBORDEMENTS —

Réception et Réexpédition des Marchandises
 Service spécial pour les Fruits et Primeurs

— FORAITS POUR TOUS PAYS —

Correspondants a: Port-Bou, Irun, Hendaye, Cette, Barcelone
 Valence. Siège Principal: CERBÈRE

Tránsito Internacional

Servicio especial para PAQUETES POSTALES

Importación y exportación

Torroella y Gallis

Comisionistas y Agentes de Aduanas

CON DOMICILIO EN

CERBERE, PORT-BOU Y BARCELONA

Domicilio Central :: BARCELONA :: Paseo Colón, 19

Antiga casa MASSOT

FUNDADA EN 1850



Actualment Grans Existencias en Articles de Llenceria

a Preus excepcionals.

Cortinatjes - Stors - Visillos - Mantes - Tapiços - Tapets - Cobre-llits, etc., etc.,

Expléndida colecció de Jocs de llit i de taula trevallats a la ma.

**Acabém de rebre directament de Canaries un important Stok dels seus
renomenats calats que venem a preus de regal.**

Mantelerfas - Camins de taula - Cobre-llits - Per a cobrir taules, pianos, coixins,
edredons, vaixelles, etc., etc.

PREU FIXO



Fills de JOSEP MASSOT

Plaça de la Consiució, números 25 i 26



No tenen cap sucursal ni altra botiga a Figueres